



# AUTOMATIC VAPOR PLUS

COD. BF049

## MANUALE USO E MANUTENZIONE

Ferro da stiro con caldaia con sistema di ricarica automatica dell'acqua

## USE AND MAINTENANCE MANUAL

Iron and boiler with automatic water refilling system



*Bieffe è promotore dell'iniziativa  
**PERCHÉ BUTTARE?**<sup>®</sup>  
che incentiva il ricondizionamento come  
alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative  
**PERCHÉ BUTTARE?**<sup>®</sup> (Why throwing  
away?) that encourages reconditioning  
as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA  
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI  
PRODUCTS VIDEOS





## Optionals disponibili



**RIS1002**  
SPAZZOLA FACILE PLUS VAPORE  
STEAM BRUSH FACILE PLUS



**AR252V**  
PISTOLA VAPORE 2 VIE  
2 WAYS STEAM GUN



**AR8**  
SOLETTA TEFLON SEMPLICE  
SIMPLE TEFLON BASE



**AR8S**  
SOLETTA TEFLON BORDATA  
EDGED TEFLON BASE



**AR29**  
PASTA PULIFERRO  
IRON CLEANING PULP



**BF091**  
TAVOLO "JOLLY"  
"JOLLY" IRONING BOARD

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto presso i distributori Bieffe, nei Centri Assistenza autorizzati e presso Bieffe - [www.bieffeitalia.it](http://www.bieffeitalia.it) -

## Available options



**AR25**  
PISTOLA VAPORE 1 VIA  
1 WAY STEAM GUN



**AR9**  
STICK PULIFERRO  
IRON CLEANING STICK



**AR8P**  
SOLETTA TEFLON CORAZZATA  
ARMORED TEFLON BASE



**AR14**  
PARAVAPORE NERO FERRO  
BLACK STEAMSHADE FOR IRON



**AR153**  
SMACCHIATORE TALCO SPRAY  
TALC SPRAY STAIN REMOVER

The optional accessories are on sale at Bieffe retailers, at the authorized Bieffe service centres and at Bieffe - [www.bieffeitalia.eu](http://www.bieffeitalia.eu) -



### 1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

"AUTOMATIC VAPOR PLUS" viene imballato e spedito in un unico collo di cartone. Al ricevimento della merce, controllare che il collo sia integro e non deteriorato, e verificare che l'etichetta-prodotto a lato del cartone e il contenuto qualitativo e quantitativo dell'imballo corrispondano con quanto indicato nella bolla di accompagnamento.

Contenuto dell'imballo:

- n.1 Generatore di vapore
- n.1 Elettroferro professionale a vapore
- n.1 Pedanina appoggiaferro
- n.1 Asta reggicavo
- n.1 Manuale d'uso

In caso di mancata corrispondenza, è necessario comunicarlo immediatamente a Bieffe srl.

Per qualsiasi contatto con Bieffe srl, con i suoi Centri di Assistenza o Rivenditori, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola (es. Mod AUTOMATIC VAPOR PLUS Cod BF049 n.matricola...) applicata sul retro della macchina.



## 2. ISTRUZIONI OPERATIVE E PER LA SICUREZZA

### ATTENZIONE

Vi invitiamo a leggere con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni incluse nel presente manuale relative alla sicurezza ed al funzionamento dell'apparecchio prima del suo utilizzo. **CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE IN VISTA DI CONSULTAZIONI FUTURE**

1. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni determinati di un uso improprio.
2. L'uso conforme del macchinario è unicamente quello descritto nel presente manuale di istruzioni.
3. Dopo aver eliminato l'imballaggio assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati al rivenditore.
4. Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni e/o in ambienti a rischio di congelamento.
5. Il ferro da stiro deve essere utilizzato e riposta su superficie piana e stabile.
6. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni visibili. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se danneggiato e/o se si notano delle perdite di acqua e/o se lo stesso è caduto a terra: nel caso è necessario indirizzarlo presso l'apposito centro di assistenza in quanto potrebbe venir meno la sicurezza dell'uso ed essere fonte di pericolo.
7. Le superfici in prossimità della caldaia, del piano da stiro e del ferro da stiro, possono surriscaldarsi durante il funzionamento e potrebbero essere, conseguentemente, fonte di pericolo.
8. Se presente, il ferro da stiro deve essere appoggiato durante l'uso, sull'apposito tappetino in dotazione.
9. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di comprendere i rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
10. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali si trovano nei pressi dallo stesso.
11. Impedire l'uso dell'imballaggio e di sue parti da parte di bambini e/o persone che non sono in grado

di comprenderne i rischi e/o animali in quanto potenziali fonti di pericolo di soffocamento.

12. Non lasciare il macchinario inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo ma, una volta ultimato l'uso, spegnere gli interruttori e staccare la spina.

13. Collegare il macchinario a prese elettriche compatibili con la spina in dotazione, accertandosi che la stessa sia in buono stato. Utilizzare, in caso di necessità, solo spine e/o prolunghe elettriche appositamente ammesse e contrassegnate da marchio CE in base alle direttive europee e/o opportunamente dimensionate e con impianto di messa a terra.

14. Qualsiasi tipo di manipolazione e/o di pulizia deve essere eseguita a macchinario spento e raffreddato con la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente.

15. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.

16. Far eseguire installazione, manutenzione, riparazione solo da personale qualificato e autorizzato dal fabbricante.

17. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sull'etichetta applicata sul macchinario; se non si è certi del tipo di corrente del proprio impianto elettrico, contattare personale specializzato.

18. L'impianto elettrico al quale la macchina deve essere allacciata deve essere munito di interruttore differenziale (impianto salvavita) e di conduttore di protezione (messa a terra) obbligatori a termini di legge. Assicurarsi che questi requisiti fondamentali per la sicurezza siano presenti ed, in caso di dubbio, far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose derivanti dall'assenza o dal malfunzionamento dell'interruttore differenziale e/o del conduttore di protezione.

19. Il funzionamento sicuro della macchina è garantito solo se viene allacciata alla rete elettrica pubblica, con una spina a 3 poli (non con un allacciamento fisso). Una volta allacciata alla rete, la presa deve rimanere accessibile in modo da poter essere staccata in caso di necessità.

20. I dati di allacciamento (protezione, frequenza e tensione) indicati sulla targhetta presente nella macchina, devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica alla quale si collegherà la macchina affinché questa non subisca danneggiamenti. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico qualificato.

21. È importante sostituire il cavo di alimentazione con un cavo dello stesso tipo (disponibile presso



l'assistenza tecnica autorizzata) non appena presenti segni di danneggiamento anche lieve. La sostituzione può essere eseguita solo dal personale autorizzato o dall'assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante.

22. Il tappo/valvola di sicurezza va sostituito ogni anno dalla prima accensione.

23. Non versare sostanze chimiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive, tossiche, profumi, ecc. all'interno della caldaia, ma utilizzare esclusivamente acqua.

24. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua ma utilizzare esclusivamente un panno umido ad apparecchio scollegato e raffreddato. Non utilizzare detersivi di alcun tipo.

25. Non toccare mai l'apparecchio collegato al cavo di alimentazione con mani umide o bagnate e/o a piedi scalzi.

26. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua (lavandini, piscine, vasche da bagno, recipienti, ecc.) o in luoghi in cui può essere sussistente pericolo di esplosione o in presenza di sostanze tossiche e/o infiammabili.

27. Non dirigere eventuali getti di vapore verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche e/o elettroniche collegate a rete elettrica.

28. Non è necessario, al termine di ogni uso, svuotare la caldaia dall'acqua ma occorre effettuare lo svuotamento/pulizia della caldaia almeno una volta al mese. Prima di effettuare tale operazione è necessario scollegare il macchinario dalla rete elettrica, attendere il raffreddamento dello stesso e svitare delicatamente di mezzo giro la valvola di sicurezza per togliere la eventuale pressione residua ancora presente all'interno della caldaia. Quando la lancetta del manometro segna zero, posizionare un contenitore alla base della caldaia, aprire con cautela il rubinetto di scarico che è posizionato sotto la caldaia così da permettere la fuoriuscita dell'acqua residua. In caso di formazione di calcare all'interno della caldaia è possibile inserire all'interno della stessa un bicchiere di acqua miscelata con dell'aceto. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Si raccomanda di non inserire alcun prodotto anticalcare.

29. Durante l'uso il tappo/valvola di sicurezza non deve essere rimosso.

30. Non rimuovere mai i dispositivi e le protezioni di sicurezza.

31. Prima di riempire la caldaia (nel caso di modello con ricarica manuale) staccare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare acqua distillata o demi-

neralizzata.

32. In caso di lunghi periodi di inattività, disinserire la spina di alimentazione, svuotare la caldaia e riportare la macchina in un luogo asciutto.

33. Conservare l'imballaggio originale per l'eventuale trasporto al servizio di assistenza tecnica autorizzata.

**BIEFFE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI DANNI DIRETTI E/O INDIRETTI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTE AL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE PRESCRIZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.**

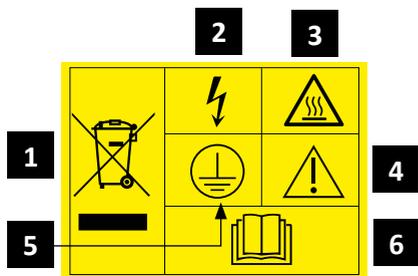
## 2.1 SMALTIMENTO APPARECCHIO

Questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): Il simbolo del cestino barrato, presente sulla macchina, indica l'obbligo di non smaltirla come rifiuto urbano ma di consegnarla in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure di renderla al rivenditore all'atto dell'acquisto di nuova apparecchiatura equivalente. La raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio ed allo smaltimento compatibile con le esigenze ambientali, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Per informazioni dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o presso il rivenditore. Chiunque smaltisca abusivamente questo prodotto è soggetto alle sanzioni previste dalla normativa vigente in materia.



**RAEE raccolta differenziata, affisso sulla scatola di imballaggio.**

## 2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



## 2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



<b>Mod. BF049 "Automatic Vapor Plus"</b>	
Power Alimentazione	220/230V - 50/60 Hz
Boiler capacity Capacità caldaia	2,8 l
Boiler power Potenza caldaia	900W + 900W
Boiler pressure Pressione caldaia	5 bar
Iron power Potenza elettroferro	850W

N.

Made in Italy

1.	<b>Non smaltire tra i rifiuti domestici</b>
2.	<b>Rischio di scossa elettrica</b>
3.	<b>Rischio di ustioni</b>
4.	<b>Prestare attenzione durante l'uso</b>
5.	<b>Controllare la presenza di messa a terra</b>
6.	<b>Leggere le istruzioni prima dell'uso</b>
7.	<b>Spruzzo di vapore. Non dirigere il getto verso il corpo</b>

## 3. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è coperto da garanzia legale dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna del macchinario. Se l'acquirente è da considerarsi quale consumatore ai sensi della normativa vigente, la garanzia sarà estesa per un periodo di 24 mesi dall'acquisto. Per coloro che acquisiscono i macchinari tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno per difetti già presenti dalla data di acquisto. La presente garanzia è valida nei Paesi che hanno recepito la direttiva Europea 99/44/CE, per gli altri valgono le normative vigenti in tema di garanzia. Per ottenere tale intervento in garanzia la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore ed in difetto di tale allegazione gli interventi saranno effettuati a carico dell'acquirente. Il macchinario dovrà essere fatto pervenire, nell'imballo originale, a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore. La garanzia non si applica qualora:

1. I guasti derivino da caso fortuito o da fatto imputabile a terzi o siano causati dal Cliente;
2. I difetti o danni siano stati provocati dal trasporto;
3. Ci si riferisca a parti danneggiate dal consumo e sottoposte a normale usura (ad es. parti verniciate o smaltate, manopole, maniglie, parti in plastica mobili ed asportabili, lampade, parti in vetro, tubi di



gomma, cavi elettrici esterni, motori, ventole, impugnature, guarnizioni, valvole, accessori, ecc.);

4. Il macchinario sia stato installato e/o regolato in maniera erranea e/o ne sia stato fatto un uso non conforme alle indicazioni e a qualunque avvertenza o disposizione contenuta nel presente libretto;

5. Siano presenti anomalie dell'impianto elettrico o insufficiente portata dello stesso;

6. Vi sia stata trascuratezza e negligenza della manutenzione e/o pulizia del macchinario;

7. Vi siano state manomissioni di personale non autorizzato; uso improprio del macchinario; utilizzo di componenti non originali;

8. Vi sia stata manomissione del sigillo che impedisce l'accesso alle parti interne dell'apparecchio;

9. Vi sia stato un utilizzo non appropriato e non conforme alle istruzioni;

10. In caso di guasti e/o vizi non imputabili ad un difetto di produzione.

## 4. DATI TECNICI

Alimentazione	220/230V 50/60H
Capacità caldaia	2,8 Lt
Ricarica caldaia	Automatica
Potenza caldaia	900W + 900W
Pressione caldaia	5 bar
Potenza elettroferro	850W
Colore	Inox
Peso	11 Kg
Dimensioni	29x38,5x29,5h cm

## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il sistema è costituito da un generatore di vapore con caldaia in rame e un ferro da stiro professionale. Per lo stiro, in base al modello, nell'apparecchio può essere integrato un generatore di vapore con ricarica automatica. Come tutti i generatori di vapore BIEFFE la caldaia è in rame e le resistenze sono esterne alla caldaia e non immerse in acqua. Queste soluzioni tecniche permettono di eliminare i problemi di usura e di risparmiare elettricità, riducendo al minimo i tempi di attesa. Precisi strumenti, i migliori presenti sul mercato, termostato, pressostato, valvola di sicurezza e manometro, controllano automaticamente il corretto funzionamento del sistema. Raccomandiamo di leggere attentamente le informazioni relative al modello in vostro possesso, prima dell'utilizzo. I

dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnativi. BIEFFE si riserva il diritto di apportare tutti i cambiamenti che riterrà opportuno.

## 6. MANUTENZIONE PERIODICA: SVUOTAMENTO/PULIZIA DELLA CALDAIA

**ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.**

» Quando la caldaia si è raffreddata e il manometro segnala 0 bar, posizionare un contenitore alla base della caldaia e aprire con cautela il rubinetto di scarico posizionato sotto la caldaia permettendo l'uscita dell'acqua.



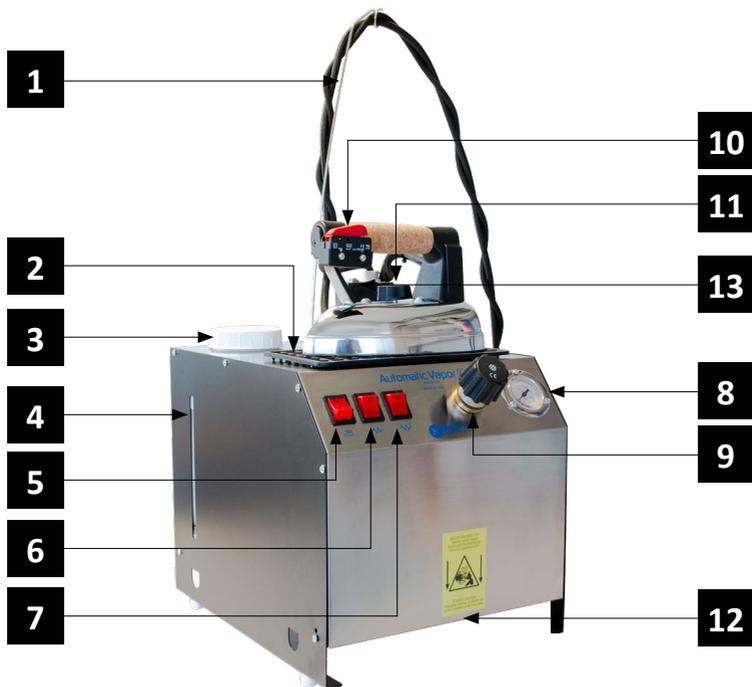
*Rubinetto di scarico*

» Per eseguire una pulizia straordinaria della caldaia è possibile inserire all'interno di questa un bicchiere di aceto e acqua. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Non inserire alcun prodotto anticalcare.

**L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.**



## "AUTOMATIC VAPOR PLUS" MODELLO BF049



1	Asta reggicavo
2	Tappetino appoggiaferro
3	Tappo serbatoio acqua
4	Livello acqua serbatoio
5	Interruttore generale
6	Interruttore caldaia - prima resistenza
7	Interruttore seconda resistenza
8	Manometro
9	Tappo di sicurezza
10	Pulsante vapore
11	Termostato elettroferro
12	Rubinetto di scarico
13	Manopola elettrovalvola per regolazione vapore



## 7. INSTALLAZIONE E ATTIVAZIONE

**ATTENZIONE:** consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che il rubinetto di scarico caldaia (12) e il tappo di sicurezza (9) siano chiusi.

1. Svitare il tappo del serbatoio acqua (3) aggiungere acqua di rubinetto.

**L'ACQUA NON DEVE ESSERE DISTILLATA E/O DEMINERALIZZATA. IL SISTEMA DI CONTROLLO DEL LIVELLO ACQUA NON FUNZIONA CON ACQUA DISTILLATA O DEMINERALIZZATA**

### 8.1 USO

2. Disattivare tutti gli interruttori e collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica assicurandosi che sia completamente disteso e non attorcigliato. Evitare che lo stesso sia tirato o subisca schiacciate e/o stirature.

**ATTENZIONE:** ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).

3. Azionare l'interruttore generale (5) e l'interruttore della prima resistenza (6). Se l'acqua nella caldaia è sotto il livello minimo, una pompa inizierà a caricarla con l'acqua del serbatoio (questa operazione può durare fino a 15 minuti).

**IMPORTANTE:** SOLO DOPO CHE LA POMPA AVRÀ FINITO DI CARICARE SARÀ POSSIBILE ATTIVARE ANCHE LA SECONDA RESISTENZA.

4. Azionare l'interruttore della seconda resistenza (7) per avere un getto vapore più intenso e duraturo.
5. Prima di iniziare a lavorare attendere che il manometro (8) raggiunga i 3 bar.
6. Per la stiratura a secco azionare solo l'interruttore generale (5).
7. Regolare la temperatura del ferro con la manopola (11) in base al tessuto da stirare (temperatura ottimale 50/70 °C).
8. Se necessario regolare il getto vapore agendo sulla manopola dell'elettrovalvola (13) (la posizione normale è metà apertura).
9. Testare la temperatura su una parte nascosta del capo da stirare. Con alte temperature si rischia di bruciare i tessuti oppure di ottenere l'indesiderato effetto lucido. Quest'ultimo problema può essere risolto usando solette Teflon antilucido.

**Non svitare mai il tappo di sicurezza (9) quando la caldaia è sotto pressione/in uso.**

10. Posizionare la manopola del termostato (11) del ferro sulla temperatura desiderata. Per erogare vapore premere il pulsante rosso (10) posizionato sul manico del ferro. La prima volta indirizzare il getto vapore lontano dal corpo di persone e/o animali, verso una sicura direzione, e premere più volte il tasto rosso per eliminare eventuali condense presenti. Agire sulla manopola dell'elettrovalvola (13) per regolare il flusso vapore.
11. Quando l'acqua nella caldaia è sotto il livello minimo una pompa provvede a rifornirla di acqua prelevandola dal serbatoio. Un allarme sonoro avverte quando l'acqua nel serbatoio si sta esaurendo. Senza disattivare la macchina procedere a riempire il serbatoio come indicato. Quando l'allarme sonoro è in azione la macchina non è operativa, un sistema di sicurezza interrompe l'alimentazione elettrica.

**Al termine del lavoro disinserire tutti gli interruttori e scollegare la spina dalla rete elettrica. Non è necessario svuotare la caldaia. Svuotare la caldaia almeno una volta al mese.**



## 8. RISOLUZIONE INCOVENIENTI

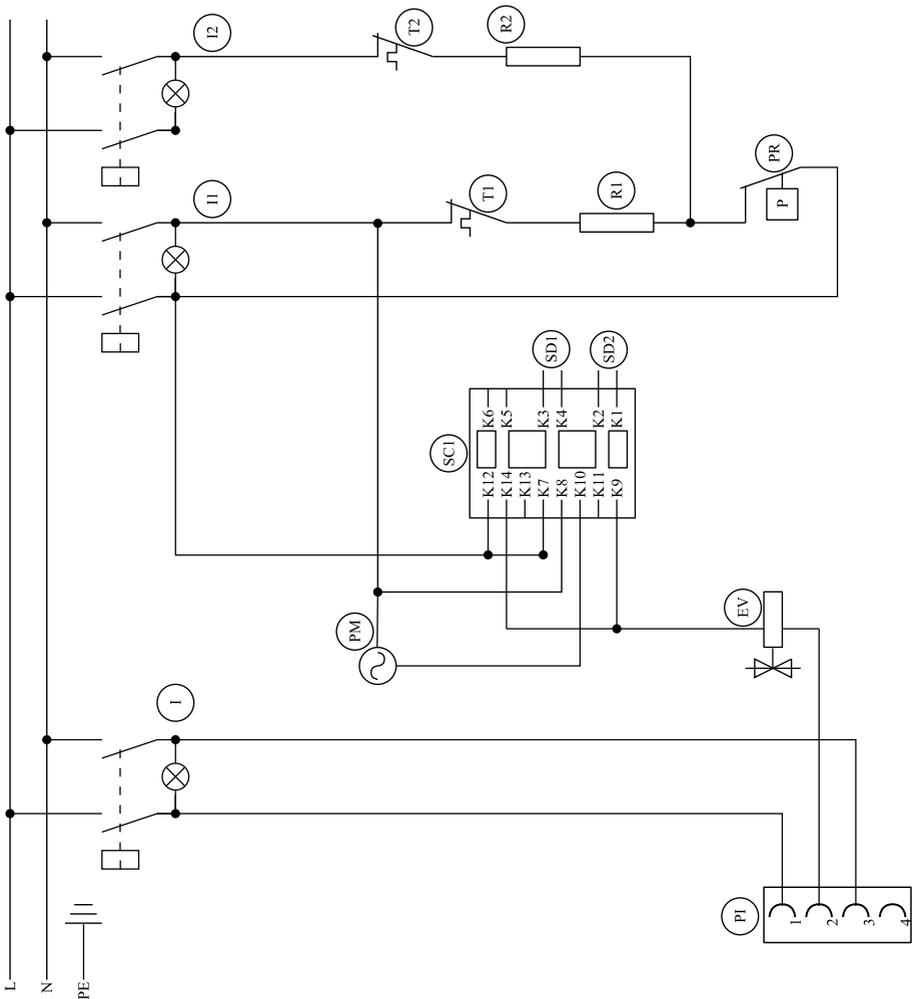
TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il ferro, dopo qualche minuto è ancora freddo.	Verificare che il termostato sia posizionato almeno sulla temperatura di cotone.	Regolare il termostato oppure sostituirlo.
La temperatura del ferro risulta troppo alta.	Il termostato è difettoso o è regolato ad una temperatura troppo alta.	Regolare il termostato oppure sostituirlo.
Dal ferro esce acqua o vapore troppo umido.	Il termostato è troppo basso oppure è difettoso.	Regolare il termostato oppure sostituirlo.
Dal ferro esce troppo vapore secco.	Il termostato è troppo alto oppure è difettoso.	Diminuire la temperatura del ferro agendo sul termostato o sostituirlo.
Premendo il microinterruttore non esce vapore.	La bobina è bruciata.	Sostituire la bobina.
	Il microinterruttore è difettoso.	Sostituire il microinterruttore.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Sostituire il cavo di alimentazione.
Accendendo l'interruttore della caldaia, dopo circa 15 minuti la spia pronto vapore non è accesa.	La resistenza è rotta.	Sostituire la resistenza, solamente dopo aver verificato che la stessa sia bruciata. Diversamente controllare il regolare funzionamento del pressostato o controllare l'efficienza del termostato sulla resistenza.
	La caldaia è vuota.	
	Il pressostato è difettoso.	
	La spia è bruciata.	
Durante il lavoro il vapore inizia a mancare.	Mancanza di acqua nella caldaia.	Aggiungere acqua nella caldaia, leggendo prima le norme di sicurezza.



### 9. SCHEMA ELETTRICO

schema elettrico  
AUTOMATIC VAPOR COD.BF048  
bieffe srl  
agosto 2012

rif	descrizione
I	INTERRUTTORE GENERALE
I1	INT. PRIMA RESISTENZA
I2	INT. SECONDA RESISTENZA
EV	ELETTROVALVOLA
R1	PRIMA RESISTENZA 1200W
R2	SECONDA RESISTENZA 1200W
SCI	SCHEMA CONTROLLO LIVELLO
T1	TERMOSTATO 165°
T2	TERMOSTATO 165
PM	POMPA ALIMENTAZIONE
PR	PRESSOSTATO 4,8BAR
PI	PRESA ILME
SD1	SONDA SERBATOIO
SD2	SONDA CALDAIA°









### 1. CONTENTS OF THE PACKAGE

"AUTOMATIC VAPOR PLUS" is packed in a single carton box. Upon receipt of the goods, check that the package is intact and not damaged. Verify that the product-label on the side of the box and the contents of the package match with quality and quantity as indicated in the delivery note.

Once received the package, check for the following parts:

- n.1 Steam generator
- n.1 Professional iron
- n.1 Rubber mat for iron
- n.1 Cord holding rod
- n.1 Instruction manual

In case of mismatch, you must immediately inform Bieffe srl.

For any contact with Bieffe srl, with its service centers or dealers, please refer to the type of machine, serial number (eg Mod AUTOMATIC VAPOR PLUS Cod BF049 n.serial ...) applied to the back of the machine.



## 2. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

### ATTENTION:

Before using the machine, please read carefully all the safety and operating instructions as described in this manual. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1. This appliance is intended for the sole use it is designed for, the manufacturer cannot be held responsible for eventual damages for improper use.
2. The fair use of this appliance is exclusively the one described in this instruction manual.
3. After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. Eventual damages must be reported immediately to the seller.
4. This appliance is not intended for outdoor use or for environments with freezing risks.
5. The iron must be placed and used on a flat stable surface.
6. Before the use, check for visible damages. Never put the machine into operation in case of damages and/or water loss and/or fall. In this case the machine must be sent to the proper service centre: the security standards could be compromised and the use could be dangerous.
7. Surfaces next to the boiler, the ironing board and the iron, might overheat while in operation and, therefore, being dangerous.
8. When present and when in operation, the iron must be laid on the rubber mat included in the package.
9. The use of this machine is forbidden to children and anyone not aware of the risks connected to its use.
10. Do not leave the machine unattended when children or anyone not aware of the risks or animals are around.
11. Children or anyone not aware of the risks are forbidden to use the packaging or any of its parts: risk of choking.
12. Do not leave the machine powered when not necessary, once ended the usage, turn off the switches and unplug the machine.
13. Connect the machine to an electric outlet compatible with the plug included, checking its integrity. Only if necessary, use only CE branded plugs/extension cables in compliance with European norms and/or properly set and with a grounding system.
14. Any type of maintenance and/or cleaning must

be performed with the machine off, cooled and unplugged.

15. Use only original spare parts and accessories.
16. Installation, maintenance and repairing operations must be performed solely by qualified personnel authorized by the manufacturer.
17. Before connecting the appliance verify that the line voltage matches with the data written on the label on the back; if you are not sure of your line voltage, contact qualified personnel.
18. The electrical system to which the appliance will be connected must be wired and supplied with a residual current device (lifeline wiring) and an earthed conductor lead, mandated by law. Make sure of these security basic requirements, and if in doubt, contact a qualified technician. The manufacturer is not responsible for eventual damages to persons and/or things caused by absence or malfunction of the residual current device or the earthed conductor lead.
19. Safe functioning is guaranteed only when the appliance is connected to the public power grid with a 3 poles plug (no fixed connection). Once connected, the plug must be accessible so it can be unplugged in case of need.
20. To avoid damages, the connection data on the machine plate (protection, frequency, voltage) must match with the ones of the power grid to which the machine will be connected. In case of doubt apply to a qualified technician.
21. When showing even small signs of damage, replace the power cable with one of the same type (available at the authorized technical assistance). The replacement must be done only by authorized personnel or by the technical assistance authorized by the manufacturer.
22. The security stopper/security valve must be replaced every once a year from the first ignition.
23. Do not pour chemicals, acids, solvents, detergents, corrosive or toxic substances, perfumes etc. inside the boiler, pour only water.
24. Do not clean the machine by water spraying, do not dip into water, use only a wet cloth with the machine off, unplugged and cooled. Do not use any type of detergents.
25. Never touch the machine while plugged with wet hands and/or barefoot.
26. Do not use the machine next to water (sinks, pools, bathtubs, containers, etc.), in places with a certain danger of explosion or presence of toxic/inflammable substances.
27. Do not run steam jet towards people and/or animals and electrical or electronic equipment plugged



to the power grid.

28. The emptying of the boiler does not need to be done at the end of each operating session, but boiler emptying/cleaning must be done at least once a month. Before doing it, unplug the machine, let it cool and gently unscrew half-round the security valve to remove eventual residual pressure inside the boiler. When the boiler is empty open gently the drain valve to let the residual water get out. If no water comes out check the output for limescale. In case of limescale inside the boiler, it is possible to pour inside it a glass of water mixed with vinegar. Then shake and empty the boiler, then rinse with water. It is recommended not to use any anti-lime-scale products.

29. While using the machine, the stopper/security valve must never be removed.

30. Never remove security and protection devices

31. Before filling in the boiler (in case of a manual model) unplug the machine. Do not use distilled or demineralized water.

32. In case of long periods of inactivity, unplug the machine, empty the boiler and keep the machine in a dry place.

33. Keep the packaging also for the eventual transport to the authorized technical assistance service.

available waste collection systems address to your local waste disposal service or to the seller. Anyone who illegally disposes this products is subject to the penalties as prescribed by applicable regulations.



WEEE separate collection,  
posted on the packaging box.

**BIEFFE IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES TO PEOPLE, THINGS OR ANIMALS FOLLOWING THE DISREGARD OF THE REQUIREMENTS INCLUDED IN THIS MANUAL.**

## 2.1 DISPOSAL OF THE DEVICE

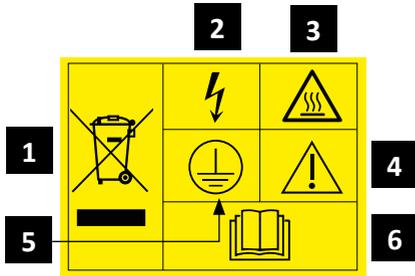
This BIEFFE product is subject to the 2002/96/EC Directive of the European Parliament and of the Council of the European Union concerning the waste of electrical and electronic equipment (WEEE). Use the appropriate local collection facilities WEEE for the disposal of this product or comply with current regulations.

The strikethrough waste bin icon on the machine, means the obligation not to dispose the machine as urban waste, but to deliver it to a centre for separate collection of electrical and electronic equipment, or to exchange it buying a new similar equipment to the seller.

The separate waste collection take the waste for being recycled and properly disposed in accordance with the environment's needs. It helps to prevent negative effects on the environment and human health, caused by dangerous substances or their improper use. For detailed information about the



### 2.2 PLAQUES AND PICTOGRAMS



### 2.3 IDENTIFICATION PLATE (MODEL)



<b>Mod. BF049 "Automatic Vapor Plus"</b>	
Power Alimentazione	220/230V - 50/60 Hz
Boiler capacity Capacità caldaia	2,8 l
Boiler power Potenza caldaia	900W + 900W
Boiler pressure Pressione caldaia	5 bar
Iron power Potenza elettroferro	850W

N.

Made in Italy

1.	<b>Do not dispose as household waste</b>
2.	<b>Risk of electric shock</b>
3.	<b>Burning risks</b>
4.	<b>Pay attention during the use</b>
5.	<b>Check the grounding</b>
6.	<b>Read the instructions before the use</b>
7.	<b>Spray of steam. Do not direct the jet towards the body</b>



## 3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The purchased appliance is covered by a legal warranty from the day of purchase in matter of lack of conformity present at the moment of delivery. If the buyer is to be considered as consumer in accordance with current legislation, the warranty will be extended to 24 months from the purchase. For those who buy the machinery using VAT the product is guaranteed one year for defects already present at the date of purchase. This warranty is valid in the countries that follow the European directive 99/44/CE, the other countries will apply their current laws in matter of warranty. Warranty claims are only accepted when the date of purchase is proven by a valid document, fiscally effective, issued from the seller. Without this document the interventions are entirely borne by the purchaser. The machine must be returned in the original package by the user, to a technical service centre or a seller authorized by the manufacturer.

The guarantee will not be applied in the following cases:

1. Failures are caused by fortuitous events, caused by a third party or by the Customer;
2. Failures or damages are due to the transport.
3. The parts for which the guarantee is requested are damaged by the consumption and subjected to normal wear and tear (e.g painted or enamelled parts, knobs, handles, movable or removable plastic parts, lamps, glass parts, rubber hoses, external electric cables, engines, fans, handles, gaskets, valves, accessories, ecc.);
4. The machine has been incorrectly installed and/or set and/or it is not used in conformity with the instructions or norms contained in this manual;
5. Failures or anomalies of the electrical system or its limited range;
6. Neglect and carelessness in maintenance and/or cleaning of the machine;
7. Tampering caused by unauthorized personnel; improper use of the machine; use of non-original parts;
8. Breakup of the seal that prevents the access to the internal parts;
9. Inappropriate use and not in compliance with the instructions;
10. Failures and/or faults not caused by manufacturing faults.

## 4. TECHNICAL DATA

Power supply	220/230V 50/60H
Boiler capacity	2,8 Lt
Boiler refill	Automatic
Boiler power	900W + 900W
Boiler pressure	5 bar
Iron power	850W
Colour	Inox
Weight	11 Kg
Dimensions	29x38,5x29,5h cm



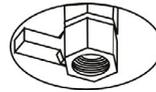
## 5. MACHINE DESCRIPTION

The system consists of a steam generator and a professional iron. For the ironing, in accordance with the model, it is possible to include a steam generator with an automatic refilling system. Along with all BIEFFE steam generators, the boiler is made of copper, the heaters are placed outside the boiler so that they are not immersed in water, allowing to get rid of wear issues and reducing significantly waiting times saving electricity. The best tools on the market as thermostat, pressure switch, safety valve and pressure gauge, check for the correct functioning of the system automatically. Before the use we recommend to read carefully all the information related to the model in your possession. Data, descriptions and illustrations in the following leaflet are not binding. BIEFFE reserves the right to make any necessary modifications.

## 6. REGULAR MAINTENANCE: EMP- TYING/CLEANING OF THE BOILER

**ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SECURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEATH FROM THE BOILER.**

- » Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show "0", place a container at the base of the boiler and open carefully the security tap letting the water out.



*Draining tap*

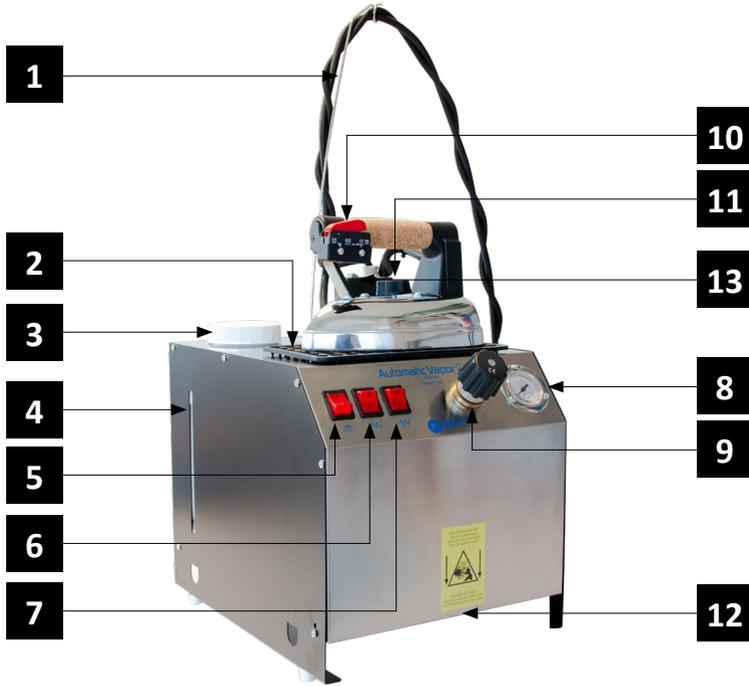
- » To carry out an extraordinary cleaning, pour into the boiler a glass of vinegar and water. Then shake the steam generator, empty the boiler and rinse with only water. Do not use any anti-limescale product.

**THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.**





## "AUTOMATIC VAPOR PLUS" MODEL BF049



1	Cord holding rod
2	Rubber mat for iron
3	Water tank closure
4	Boiler water level
5	General/iron switch
6	Boiler/ 1 <sup>st</sup> heater switch
7	2 <sup>nd</sup> heater switch
8	Pressure gauge
9	Safety tap
10	Steam button
11	Iron thermostat
12	Draining tap
13	Steam adjustment knob



## **7. INSTALLATION AND ACTIVATION**

**ATTENTION: read and follow carefully all the safety instructions previously reported, pay attention to the instructions about the electrical system to which the appliance is connected.**

**ATTENTION: check for the draining tap (12) and the security tap (9) to be closed .**

1. Unscrew the water tank closure (3) and add tap water.

**WATER MUST NOT BE DISTILLED AND/OR DEMINERALIZED. THE WATER LEVEL CHECK SYSTEM DOES NOT WORK WITH DISTILLED AND DEMINERALIZED WATER.**

### **8.1 USE**

1. Deactivate all the switches and connect the power cable to a grounded socket and ensure that it is fully extended and not twisted. Do not pull the power cable, crush it and/or stretch it.

**ATTENTION: ENSURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL SWITCH (LI-FE- SAVING SYSTEM) AND WITH A PROTECTIVE CONDUCTOR (GROUNDING SYSTEM).**

2. Activate the general/iron switch (5) and the first heater switch (6). When the water inside the boiler is under the minimum level, a pump will start to fill it from the water tank (it may take up to 15 minutes).

**IMPORTANT: IT WILL BE POSSIBLE TO ACTIVATE THE 2nd HEATER ONLY AFTER THE PUMP FINISHES THE FILLING OPERATION.**

3. Activate the 2nd heater switch (7) to get a stronger and a longer-lasting steam jet.
4. Wait for the pressure gauge (8) reach approximately 3 bars to start to work.
5. For dry-ironing activate only the general switch (5).
6. Set the iron temperature using the knob (11) according to the fabric (the optimal temperature is 50/70 °C).
7. If necessary, adjust the intensity of the steam jet using the knob placed on the solenoid valve (13). The default position is half open.
8. Test the temperature on a hidden part of a cloth to be ironed. A high temperature may burn fabrics or cause the unwelcome shiny effect. This may be avoided using an anti-shine Teflon base.

**Do not unscrew the security tap (9) while the boiler is pressured/in use.**

9. Set the iron thermostat (11) in the desired position. Press on the red button on the iron handle (10) to deliver steam. Address the first steam jet far from people and/or animals, to a safe direction, and press several times to get rid of possible condensation. If necessary set the steam jet flow using the knob of the solenoid valve (13).
10. When the the boiler is almost empty, the pump refills the boiler taking water from the tank. When the tank is almost empty a sound alarm is activated: do not turn off the machine and refill the tank. While the alarm is on, a security system cuts off the electrical power turning off the machine.

**At the end of the job, turn off all the switches and unplug the machine from the outlet. It is not necessary to empty the boiler. Empty the boiler at least once a month.**



## 8. TROUBLESHOOTING

ENGLISH

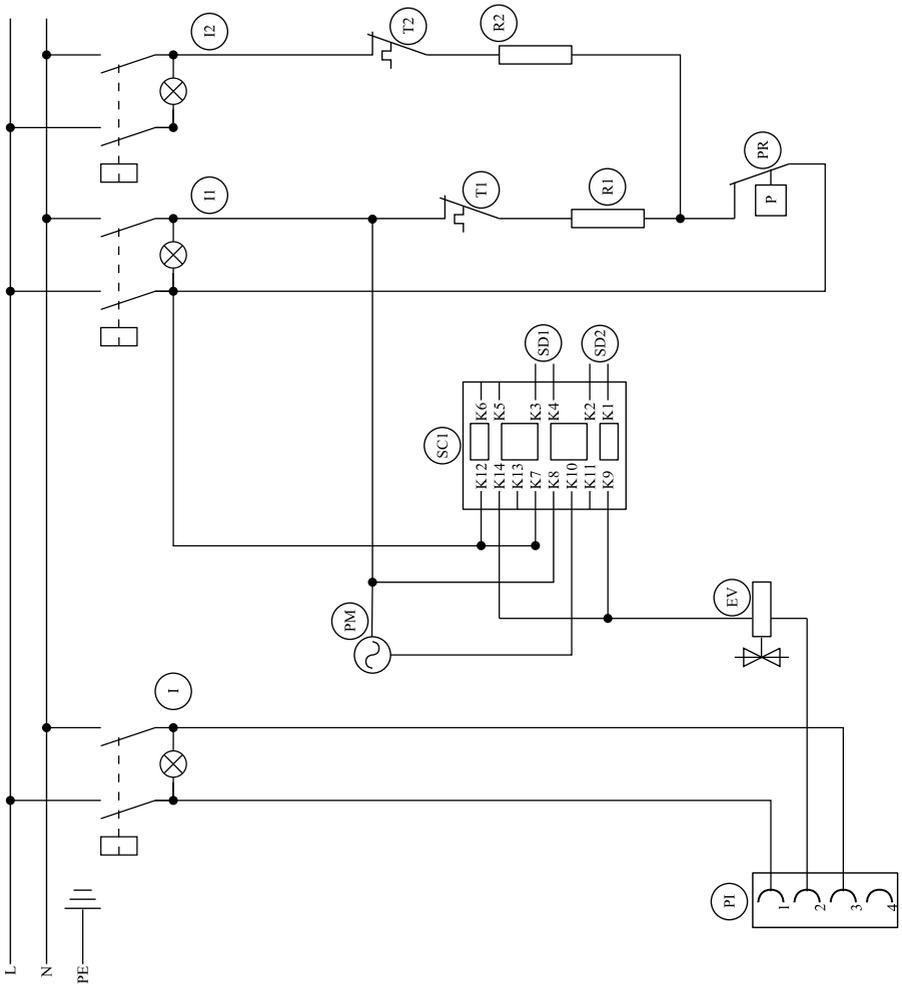
MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
After some minutes, the iron is still cold.	Check that the thermostat is at least on COTTON position.	Set the thermostat or replace it.
The temperature of the iron is too high.	Thermostat is faulty or temperature setting is too high.	Set the thermostat or replace it.
Iron gives out water or wet steam.	The thermostat knob is set to a low temperature or thermostat is faulty.	Set the thermostat or replace it.
The steam getting out from the iron is too dry.	The thermostat knob is set to a high temperature or thermostat is faulty.	Set thermostat knob to a lower temperature or replace thermostat
When you press the red thumb switch, you do not get any steam.	Coil is burned.	Replaice coil.
	Switch is defective.	Replace switch.
	Power cord is damaged.	Replace power cord.
after having turned on the boiler switch and waited 15 minutes the steam ready indica-tor lamp does not light up.	heating element has blown.	Check heating element, if burned replace it. If not, check pressurestat and thermostat's control over heating element.
	Boiler is empty.	
	Pressurestat is faulty.	
	Light burned out.	
While ironing, you start to get little steam.	No water left inside the boiler.	Refill the boiler only after having carefully read the safety instructions.



### 9. WIRING DIAGRAM

Wiring diagram  
AUTOMATIC VAPOR COD.BF048  
bieffe srl  
agosto 2012

ref	description
I	GENERAL SWITCH
I1	1st HEATER SWITCH
I2	2nd HEATER SWITCH
EV	SOLENOID VALVE
R1	1st HEATER 1200W
R2	2nd HEATER 1200W
SC1	CHECK LEVEL BOARD
T1	THERMOSTAT 165°
T2	THERMOSTAT 165°
PM	SUPPLY PUMP
PR	PRESSURE SWITCH 4,8BAR
PI	ILME SOCKET
SD1	TANK PROBE
SD2	BOILER PROBE



ENGLISH



**DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ**  
**E.C. DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ**

L'azienda:  
The company:  
La société:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**  
**Tel. 0721281857 Fax. 0721281880**

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti:  
declares under its own responsibility that the products:  
declare sous sa responsabilité que le produits:

**Generatore di vapore per lo stiro**  
**Steam generator for ironing**  
**Générateur de vapeur pour repassage**  
**- BF049 AUTOMATIC VAPOR PLUS**

Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC:  
The products complies with the requirements of EC directives:  
Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:

2014/68 EU

2014/30/CE

2014/35/CE

Pesaro, 01/04/2020

*Firma*  
*Signature*  
*Signature*



**Luciano Farinelli**

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:

Sole Director and Manager of the technical file held by:

Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3  
61122 Pesaro (PU), Italy  
[www.bieffeitalia.it](http://www.bieffeitalia.it)

**T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | [info@bieffeitalia.it](mailto:info@bieffeitalia.it)**

**Centri Assistenza per l'Italia:**

**<https://www.bieffeitalia.it/vendita-e-assistenza/>**

Follow us:

